

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/perevod/111267>

Тип работы: Перевод

Предмет: Английский продвинутый

Содержание

Введение

1. Сослагательное наклонение?

1.1. Предположения иностранных лингвистов относительно сослагательного наклонения

1.2. Сослагательное наклонение с точки зрения представителей русской лингвистической школы

2. Основные случаи употребления сослагательного наклонения в английском языке

3. Использование сослагательного наклонения в произведениях английских и американских авторов

Заключение

Библиография

Введение

В английской грамматике существует много противоречивых и недостаточно изученных областей. Тем не менее, нам представляется, что наиболее сложным и не проясненным как в плане определения и описания, так и в сфере практического применения в речи остается сослагательное наклонение. Не удивительно, что данная проблема не могла не привлечь моего внимания и вызвала лингвистический интерес. Мною было принято решение рассмотреть материал, собранный из различных источников, с целью добиться более четкого понимания, что же такое сослагательное наклонение и как оно используется в речи. Я узнаю больше по этому вопросу, благодаря мнениям специалистов-грамматистов. Вызывает интерес, как английские и русские лингвисты понимают рассматриваемую нами проблему. Я также представлю наиболее важные положения моей курсовой работы, касающиеся употребления сослагательного наклонения. Мне хочется узнать, в каких случаях используется данный вид наклонения.

Объект исследования – сослагательное наклонение.

Предмет исследования – сослагательное наклонение в работах иностранных и русских грамматических школ, а также основные случаи его употребления.

Целью курсовой работы является сопоставление различных подходов к проблеме сослагательного наклонения с использованием материалов из доступных английских и российских источников.

Представленная курсовая работа состоит из трех глав. В первой главе рассматриваются различные подходы к пониманию сослагательного наклонения в России и за рубежом. Во второй главе изложены основные случаи использования сослагательного наклонения вместе с полученными результатами и выводами.

При написании курсовой работы были использованы работы таких известных английских грамматистов, как Г. Свит, Дж. О. Курме, О. Есперсен (датский ученый), и русских ученых В.Л. Каушанской и В.В. Виноградова. Названия использованных трудов указанных авторов даны в библиографическом списке на стр. 25.

Третья глава отражает мой практический вклад в исследуемую проблему. Здесь я анализирую использование сослагательного наклонения отдельными английскими и американскими писателями и привожу выводы, основанные на собранном материале. Литературные источники даны в приложении после библиографии.

1. Сослагательное наклонение?

1.1. Предположения иностранных лингвистов относительно сослагательного наклонения

Как мы увидим в дальнейшем, среди известных зарубежных грамматистов нет единого понимания сослагательного наклонения. Мне бы хотелось остановиться на представлениях наиболее выдающихся лингвистов.

Г. Свит в работе «Новая английская грамматика» (Часть 1) под наклонением глагола понимает

грамматические формы, выражающие различные отношения между подлежащим и сказуемым. Так, если в языке имеются особые формы для выражения приказа, отличающиеся от простого утверждения, то их принято обозначать термином «повелительное наклонение». Таким образом, английское «come!» - пример повелительного наклонения, в то время как выражение «he comes» - образец изъявительного наклонения. В английском языке только у изъявительного и сослагательного наклонения имеются словоизменяющие формы. Однако окончания английских глаголов настолько скудны, что не стоит удивляться слабо различимой разнице между этими двумя наклонениями. Единственной постоянной флексией, отличающей сослагательное наклонение от изъявительного, является окончание третьего лица единственного числа, которое присутствует в изъявительном наклонении (he sees) и отсутствует в сослагательном (he see). При этом глагол to be обладает большими различиями: в изъявительном наклонении I am, he is, he was, в условном наклонении I be, he be, he were, хотя в разговорном языке единственным сохраняющимся демаркатором между рассматриваемыми нами наклонениями являются was и were.

Впоследствии смысл проводить функциональное различие между сослагательным и изъявительным наклонениями в английском языке практически исчез, и глагол were в сослагательном наклонении используется только в сочетании с другими формами наклонения; другие словоизменяющие формы сослагательного наклонения сохраняются только в нескольких фразах и конструкциях, таких как «God, save the Queen!», где вышеупомянутое наклонение выражает желание, являясь, таким образом, эквивалентом греческому оптативу.

Те немногие различия, проводимые в английском языке между утверждениями относительно фактов и мыслей, выражаются, главным образом, не при помощи словоизменяющих форм, а посредством вспомогательных (периферийных) наклонений и особого употребления временных различий.

Вспомогательными формами являются следующие:

- a. Сочетание should и would с инфинитивом - условное наклонение (the conditional mood).
- b. Сочетание may и его претерит might с инфинитивом - пермиссивное наклонение (the permissive mood).
- c. Сочетание финитных форм глагола to be с супином - компульсивное наклонение (compulsive mood).

Времена используются, чтобы выразить утверждения о мыслях в гипотетической форме условных предложений: if I knew his address I would write him; if it were possible I would do it. В приведенных примерах гипотетичность показана не только посредством претерита, но и при помощи флексии сослагательного наклонения, являющейся излишней. Такое выражение утверждений о мыслях посредством времени Г. Свит обозначил как «временное наклонение» (tense-mood). Глагольная форма were в конструкции if it were является сослагательным временным наклонением (subjunctive tense-mood).

Как мы видим, в некоторых условных предложениях используются все три способа выражения утверждения о мысли.

Джю О. Курме в работе «Грамматика английского языка» рассматривает наклонения как изменения форм глагола, используемые, чтобы показать разнообразные способы осмысления какого-либо действия или состояния говорящим.

Вот два наклонения:

1. Изъявительное наклонение показывает нечто как факт или что-то, имеющее непосредственное отношение к реальности или вопросительной форме запрашивающее некий факт.
2. Сослагательное наклонение показывает нечто, что не является непосредственно реальным, но существует в сознании говорящего как стремление, желание, волеизъявление, план, осмысление, мысль, - нечто, содержащее в себе в той или иной степени надежду на реализацию или, в случае с утверждением, еще и убежденность и веру.

Разнообразные значения могут быть классифицированы по двум основным видам - оптативное условное наклонение (the optative subjunctive) и потенциальное условное наклонение (the potential subjunctive). Оптативное условное наклонение показывает что-то как желаемое, требующееся. Потенциальное условное наклонение отмечает нечто как простую мыслительную концепцию, которая, одновременно с этим, имеет вероятностный характер относительно своего бытия, воплощения в реальности или же противоречит факту.

Х. Уайтхолл в работе «Структурные основы английского языка» говорит, что наклонение устанавливает отношение говорящего или пишущего к реальности происходящего. Изъявительное наклонение обозначает проговоренное как что-то, что должно восприниматься в качестве факта, т.е. того, что произошло или происходит в действительности. Так называемое сослагательное наклонение предполагает некие сомнения

или неуверенность в возможности воплотиться в реальности.

Хотя сослагательное наклонение постепенно уходит из языка, английский язык богат в плане средств для передачи психологического настроения говорящего относительно воображаемых событий.

Наш аппарат для передачи настроения предполагает, что в процессе использования глагольных групп ментальное восприятие говорящего или пишущего обладают огромным значением.

Многие грамматисты перечисляют следующие наклонения в английском языке: изъявительное, сослагательное, повелительное, инфинитивное и партиципное. О. Есперсен, как можно видеть в «Философии грамматики» считает, что инфинитивное и партиципное наклонения не могут координироваться с другими, поэтому в данной главе мы рассматриваем только три первых вида наклонения. Последние иногда обозначаются как наклонение факта (fact-mood), наклонение мысли (thought-mood) и наклонение воли (will-mood). Однако подобное обозначение не выражает сложные отношения между подлежащим и сказуемым. Более правильным будет сказать, что наклонения выражают определенные отношения мышления говорящего к содержанию предложени

О. Есперсен в работе «Грамматика современного английского языка» представляет формы сослагательного наклонения в следующей таблице:

Библиография

1. Е.А. Корнеева «Пособие по морфологии английского языка» Москва, «Высшая школа» 1974
2. Л.Л. Иофик, Л.П. Чахоян «Хрестоматия по теоретической грамматике английского языка» Санкт - Петербург, «Просвещение» 1972
3. Е.М. Гордон, И.П. Крылова «Грамматика современного английского языка» Москва, «Высшая школа» 1974
4. Б.А. Ильиш «Строй современного английского языка» Санкт-Петербург, «Просвещение» 1971
5. В. Каушанская «Грамматика английского языка» Санкт-Петербург, «Просвещение» 1973
6. Л.С. Бархударов «Очерки по морфологии современного английского языка» Москва, «Высшая школа» 1975
7. Н. Sweet «A new English grammar» Oxford, 1988
8. G.O. Curme «A Grammar of the English Language» London - New-York, 1931
9. Н. Whitehall «Structural Essential of English» New-York, 1956
10. О. Jespersen «The philosophy of Grammar», London, 1935 «A modern English Grammar» (Part IV), Heidelberg, 1931
11. В. Виноградов «Русский язык» Москва, 1947
12. Erick Segal «Love story»
13. М. Drabble «Jerusalem the Golden»
14. М. Dickens «One Pair of Hands»
15. А. Cassidy «Shopping for One»
16. А. Brookner «A Start in Life»
17. J.R.R. Tolkien «The Lord of the Rings»
18. Yelena M. Merkulova «English Reading, writing and conversation» St. Petersburg «SOYUZ» 2004

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/perevod/111267>